



LOKALNA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA
AGLOMERACJA WĄBRZYSKA



ZABYTUKI, GÓRY, BLISKO NATURY



MONUMENTS, MOUNTAINS, CLOSE TO THE NATURE

TEMATYCZNE WYCIECZKI
PO AGLOMERACJI
WĄBRZYSKIEJ



Tajemniczy i różnorodny – taki jest region Aglomeracji Wałbrzyskiej. To tu znajdują się unikatowe zabytki techniki, średniowieczne zamki piastowskie, okazałe pałace i reprezentujące różne religie zabytkowe kościoły, będące świadectwem wielokulturowości tego miejsca. Region ten nie został zniszczony podczas II wojny światowej, dzięki czemu do dziś można podziwiać oryginalne starówki miejskie, czy poczuć klimat malowniczych uzdrowisk. Pozostałością z okresu wojny są potężne podziemne tunele wydrążone w górach, których przeznaczenie nadal pozostaje tajemnicą. Aglomeracja Wałbrzyska jest regionem atrakcyjnym nie tylko dla miłośników historii, ale także dla osób szukających kontaktu z naturą.

Prezentujemy gotowe scenariusze tematycznych wycieczek po regionie Aglomeracji Wałbrzyskiej, które, mamy nadzieję, zachęcą do odkrywania potencjału tego regionu.



Enigmatic and diverse, the communities of the Wałbrzych Agglomeration offer much to discover: unique monuments to technology, the medieval castles of the Piast dynasty, magnificent palaces and historic churches representing various faiths, testifying to the area's multicultural heritage. As the region was not destroyed during World War II, today you can still admire original old-town streets or soak in the atmosphere of picturesque spa settings. The remains of the war include huge underground tunnels dug in the mountains; their purpose remains a mystery to this day. The Wałbrzych Agglomeration is a magnet not only for lovers of history, but also for those seeking contact with nature.

We propose several thematic excursions in the Wałbrzych Agglomeration, hoping that our suggestions will encourage you to discover the region's special character and energy.



SZLAKIEM ZAMKÓW

Zamek Książ – Stary Książ – Zamek Grodno
(fakultatywnie: Zamek Cisy, Zamek Rogowiec, Zamek Nowy Dwór)

Historie o zamkach dolnośląskich zaczynają się podobnie. Dawno, dawno temu, gdy na tych ziemiach rządy sprawowali książęta z linii Piastów Świdnicko – Jaworskich – na granicy ich księstwa i Królestwa Czeskiego budowane były warownie obronne. Ich najwięksi budowniczkowie to książę Bolko I Surowy i jego wnuk Bolko II Mały. Z upływem lat, zmieniały się tu granice państw, nadchodziły kolejne wojny i losy zamków były bardzo różne. Wiele warowni popadło w ruinę, inne spłonęły, jeszcze inne zostały zniszczone podczas wojen. Niektóre zamki, jak np. Książ, zmieniły się w rezydencje pałacowe.

Zwiedzanie zamków zaczynamy od **Zamku Książ**. To trzeci co do wielkości zamek w Polsce, który przyciąga swym malowniczym położeniem, imponującą barokową Salą Maksymiliana i historycznymi podziemiami z okresu II wojny światowej.

Poza zamkiem warto poznać podziemną trasę turystyczną, zlokalizowaną pod Książem, a także przeznaczyć czas na spacer po książęńskim parku, w którym możemy dotrzeć do malowniczych punktów widokowych oraz zwiedzić kaplicę grobową. Nie daleko Książa znajdują się – należące kiedyś do panującej w Książu rodziny Hochbergów – **Stado Ogierów Książ** (ul. Jeździecka 3, 58-306 Wałbrzych; www.stadokksiaz.pl) i zabytkowa **Palmiarnia**.

Gdy mamy więcej czasu, malowniczym szlakiem zielonym przez rezerwat Przełomy Pełcnicy możemy dojść do Starego Książa – romantycznej ruiny wybudowanej pod koniec XVIII w. (czas dojścia około 1 h).

20 km od Zamku Książ w Zagórzu Śląskim znajduje się **Zamek Grodno**. Do zlokalizowanego na Górze Chojna zamku podchodzimy leśną drogą około 20 min. To urokliwie położony, bogaty w legendy zamek piastowski, który w XVI wieku został rozbudowany w stylu renesansowym. Poznamy tu legendę o nieszczęśliwej księżniczce Małgorzacie, której szkielet straszy w lochach zamkowych. Obowiązkowo należy wejść na wieżę, z której rozpościera się malowniczy widok na okolicę.

U podnóża zamku znajduje się sztuczny zbiornik – Jezioro Bystrzyckie – z najdłuższą w Polsce kładką turystyczną o konstrukcji wstęgowej. W pobliżu kładki, przy hotelu i restauracji **Maria Antonina**, w sezonie letnim można skorzystać z wypożyczalni sprzętów wodnych, a także z kąpieliska. Ciekawostką okolicy jest także zabytek techniki – zapora wodna wzniesiona w latach 1911-1914.

ZAMEK KSIĄŻ

ul. Piastów Śląskich 1
58-306 Wałbrzych
www.ksiaz.walbrzych.pl



ZAMEK GRODNO

Wzgórze Zamkowe
58-321 Zagórze Śląskie
www.zamekgrodno.pl



MARIA ANTONINA

ul. Spacerowa 6
58-321 Zagórze Śląskie
www.hotelmariaantonina.pl



THE CASTLE ROUTE

Książ Castle – Old Książ – Grodno Castle
(additionally: Cisy Castle, Rogowiec Castle, Nowy Dwór Castle)

The castles of Lower Silesia had similar beginnings. A very long time ago, the princes of the Świdnica-Jawor line who ruled in these lands built fortifications where their duchy bordered the Czech Kingdom. Their most illustrious builders were Prince Bolko I, “the Strict” and his grandson, Bolko II, “the Small”. As the years passed, national borders changed, war followed war and the castles experienced very different fates. Many fortifications fell into ruin, others burnt down and still others were destroyed in the wars. Some castles, such as Książ, were transformed into residential palaces.

Our tour of the area’s castles begins at **Książ Castle**. Poland’s third-largest castle draws visitors with its picturesque location, imposing Baroque Maximilian Hall and historic underground area, a strange legacy of World War II.

Besides the Castle itself, it is worth visiting the underground tourist route, under the Castle; and also to devote some time for a stroll through the surrounding park to its picturesque lookout points and mausoleum. Not far from Książ, you can find **the Książ Stallion Stud Farm** (ul. Jeździecka 3, 58-306 Wałbrzych; www.stadokksiaz.pl) and historic **Palm House**, both of which once belonged to the Hochberg family who ruled the Castle.

We can take more time and follow the picturesque and verdant trail through the Pełcnica Gorge Reserve to Old Książ, romantic ruins built at the end of the eighteenth century. (This walk takes about one hour.)

Twenty kilometres from Książ Castle, near Zagórze Śląskie, stands **Grodno Castle**. A twenty-minute walk through the forest up Chojna Hill (Góra Chojna) leads to this beautifully situated Piast castle, rebuilt in the Renaissance style in the 16th century. It is rich in legends, such as that of the unhappy Princess Małgorzata, with her fearful skeleton in the Castle dungeons. The tower, overlooking the picturesque surroundings, must not be missed.

Look down and admire Lake Bystrzycki (Jezioro Bystrzyckie), an artificial reservoir crossed by one of Poland’s longest pedestrian footbridges. Near the bridge, by **the Maria Antonina** hotel and restaurant, watercraft may be rented in the summer; there is also a bathing beach. The lake also features a monument to technological history, the dam built in 1911-1914.

ZAMEK KSIĄŻ

ul. Piastów Śląskich 1
58-306 Wałbrzych
www.ksiaz.walbrzych.pl



ZAMEK GRODNO

Wzgórze Zamkowe
58-321 Zagórze Śląskie
www.zamekgrodno.pl



MARIA ANTONINA

ul. Spacerowa 6
58-321 Zagórze Śląskie
www.hotelmariaantonina.pl





Zamek Grodno, Zagórze Śląskie

**Gdy mamy czas**

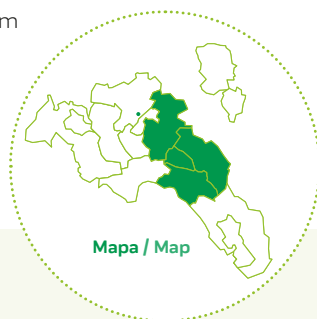
Jeżeli ciekawi nas tematyka sudeckich warowni obronnych warto także dojechać do **Gminy Głuszyca**, skąd szlakiem żółtym z Grzmiącej możemy dojść do **ruin Zamku Rogowiec**. Do zamku możemy dojść także różnymi szlakami od schroniska **Andrzejówka**.

Polecenia warte są także ruiny **Zamku Cisy** w Książańskim Parku Krajobrazowym – tu najłatwiej dojść z miejscowości Chwaliszów (gmina Stare Bogaczowice) szlakiem zielonym lub z wałbrzyskiej dzielnicy Podzamcze żółtym szlakiem spacerowym.

Za najważniejszy dla początków miasta Wałbrzycha uważany jest **Zamek Nowy Dwór**. Dziś podziwiać możemy tylko jego ruiny, gdyż zamek spłonął w XVI w. od uderzenia pioruna. Do ruin Nowego Dworu można dojść szlakiem żółtym z dzielnicy Podgórze w Wałbrzychu lub z Jedliny-Zdrój.

**Wskazówki**

- sprawdzić wcześniej rodzaje, dostępność i ceny biletów oraz godziny otwarcia; bilety na zwiedzanie Zamku Książ można także zakupić online (www.ksiaz.walbrzych.pl);
- bilet na zwiedzanie Zamku Książ jest łączony z biletem wstępu do Palmiarni znajdującej się 2 km od zamku, bilet ten można wykorzystać w ciągu 12 miesięcy od jego zakupu;



Mapa / Map



Zamek Książ w Wałbrzychu

**If there's more time**

If you want to discover more of Silesia's defensive fortresses, the area surrounding the town of **Głuszyca** is worth a visit. From the village of Grzmiąca, take the yellow-marked trail to **the ruins of Rogowiec Castle**. It can also be reached by the red-marked trail from **the Andrzejówka Hostel**.

The ruins of **Cisy Castle**, in the Książ Landscape Park, can also be recommended. The easiest passage there is from the village of Chwaliszów in the community of Stare Bogaczowice, on the green-marked trail; or from the Podzamcze district of Wałbrzych, on the yellow-marked trail.

The Nowy Dwór Castle played a crucial role in the beginnings of the City of Wałbrzych. Now only its ruins may be admired, as the castle burned down in the sixteenth century following a lightning strike. The ruins may be reached by following the yellow trail from the Podgórze district of Wałbrzych, or from Jedlina- Zdrój.

**Practicalities**

- to check in advance ticket types, availability and prices, as well as Książ Castle's opening hours, or to purchase Castle admission tickets online, visit www.ksiaz.walbrzych.pl.
- a ticket to Książ Castle also provides for admission to the Palm House, two kilometres from the Castle, within 12 months of the ticket purchase.

Podczas II wojny światowej na terenie Gór Sowich oraz w Zamku Książ w Wałbrzychu była realizowana tajna inwestycja hitlerowskich Niemiec o kryptonimie „Riese” (z niem. Olbrzym). Rękami więźniów z obozu Gross-Rosen budowane były olbrzymie tunele. W latach 1943-1945 w podziemiach w Górach Sowich powstało sześć kompleksów, siódmy pod Zamkiem Książ. Cel inwestycji do dziś nie jest znany. Jedną z hipotez wyjaśniających przeznaczenie podziemi mogły być fabryki broni. Budowa kompleksu „Riese” nigdy nie została ukończona. Część podziemnych tuneli dziś przystosowana jest do zwiedzania.

Pierwsze podziemia, które planujemy zwiedzić, znajdują się pod **Zamkiem Książ**. Trasa zwiedzania obejmuje część tuneli zlokalizowanych 50 m pod zamkiem. Jest ona wzbogacona o prezentacje multimedialne. Książańskie podziemia zwiedzamy z przewodnikiem przez około 40 minut. Jeśli mamy więcej czasu, możemy wejść na zamek. Następnie opuszczamy Książ i kierujemy się w kierunku Gór Sowich (około 30 km) do **Sztolni Walimskich** (ul. 3 Maja 36, 58-320 Walim; www.sztolnie.pl). Tu zwiedzamy z przewodnikiem trzy udostępnione sztolnie, przejście trwa około godziny. Po zwiedzeniu sztolni kierujemy się do Głuszycy, do **Podziemnego Miasta Osówka**. (ul. Świerkowa 29d, 58-340 Sierpnica; www.osowka.pl). To najbardziej rozbudowana część kompleksu Riese. Od września 2019 r. funkcjonuje tu nowa trasa multimedialna. Po zwiedzeniu tuneli warto, przy głównym wejściu, skierować się na górę skrywającą skalne korytarze, by po 15 minutowym spacerze zobaczyć pozostałości niedokończonych militarnych budowli zewnętrznych.



Gdy mamy czas

W drodze powrotnej do Wałbrzycha możemy zatrzymać się w **Jedlinie-Zdroju, w Pałacu Jedlinka**, gdzie miała siedzibę paramilitarna niemiecka organizacja Todt, nadzorująca prace w podziemiach w ramach projektu RIESE.

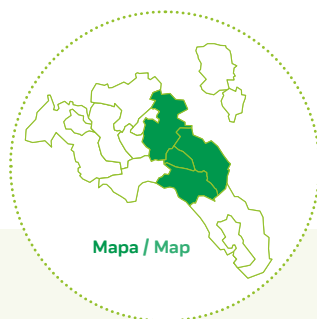


Wskazówki

- warto sprawdzić wcześniej rodzaje, dostępność i ceny biletów oraz godziny otwarcia atrakcji turystycznych; bilety na zwiedzanie Zamku Książ można także zakupić online;
- z Walimia do Osówki preferowana jest trasa przez Jugowice (19 km) trasa przez Sierpnicę, proponowana w nawigacji mapy Google, jest niedostępna dla autokarów i może być nieprzejezdna w sezonie zimowym.

ZAMEK KSIĄŻ

ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych
www.ksiaz.walbrzych.pl



Mapa / Map



If there's more time

Returning to Wałbrzych, we can stop in **Jedlina-Zdrój. The Jedlinka Palace** served as the seat of the paramilitary German Todt organization, which supervised the underground work that was part of the Riese project.



Practicalities

- it is worth going online for an advance check of ticket types, availability and prices, as well as the opening hours of visitor facilities; admission tickets to Książ Castle may also be purchased online;
- the recommended route from Walim to Osówka is through Jugowice (19 km). The route through Sierpnica, proposed by Google map navigation, is not accessible by coach and may be impassable in the winter season.

ZAMEK KSIĄŻ

ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych
www.ksiaz.walbrzych.pl





Podziemne Miasto Osówka, Głuszycza



Sztolnie Walimskie



MIASTA DO ODKRYCIA

Wałbrzych, Świdnica, Kamienna Góra, Nowa Ruda



CITIES TO DISCOVER

Wałbrzych, Świdnica, Kamienna Góra, Nowa Ruda

Zniszczenia podczas II wojny światowej nie dosięgły regionu wałbrzyskiego. Linia frontu zatrzymała się bowiem pod Strzegomiem, oszczędzając stare sudeckie miasta. Dziś możemy podziwiać zabytkowe starówki miejskie, których niektóre zabudowania pamiętają jeszcze odbywające się tu cyklicznie targi. Pozostałością po tych wydarzeniach są np. charakterystyczne kamienice z podcieniami w Wałbrzychu, czy Kamiennej Górze, które wykorzystywano jako doskonałe miejsce do handlu lokalnie wytwarzanym płótnem. O miejscowych tradycjach kupieckich świadczą także symbole zamorskich kontaktów tutejszych kupców, takie jak rzeźba Neptuna na rynku w Świdnicy, czy kamienica Pod Kotwicą w Wałbrzychu.

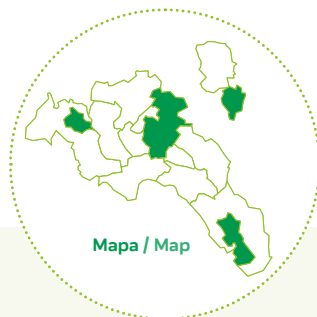
WAŁBRZYCH – MIASTO BIAŁEGO I CZARNEGO ZŁOTA

To byłoby miasto wojewódzkie, nazywane jest miastem czarnego i białego złota z uwagi na dominację dwóch gałęzi przemysłu – produkcji porcelany i wydobywania węgla kamiennego (wałbrzyskie kopalnie czynne były do lat 90. XX w.)

Aby zwiedzić wałbrzyską starówkę najlepiej zaparkować na parkingu przy ul. Rycerskiej. Bezpośrednio z parkingu możemy zejść na rynek, którego niektóre zabudowania mieszczańskie pochodzą z XVII, XVIII i XIX w. Ciekawostką jest fakt, że ratusz miejski nie znajduje się w rynku, a na sąsiadującym z nim Placu Magistrackim. Obok rynku, przy Pl. Kościelnym znajduje się klasycystyczny kościół ewangelicki z końca XVIII w. Z Placu Kościelnego dojdziemy do **Muzeum Porcelany** z kolekcją historycznej porcelany śląskiej (ul. 1 Maja 9, 58-300 Wałbrzych; www.muzeum.walbrzych.pl). Jeżeli mamy więcej czasu, możemy powrócić na Plac Magistracki i stamtąd przespacerować się do pobliskiego Parku Sobieskiego, skąd roztacza się malownicza panorama na miasto.

ŚWIDNICA – RYNEK Z TRADYCJAMI

Świdnicką starówkę wyróżnia zabytkowa, zwarta zabudowa i zachowany w niezmiennym stanie od czasów średniowiecza układ urbanistyczny centrum miasta. Kolorowe kamienice, rzeźbione barokowe fontanny i odbudowana wieża ratuszowa, z której można podziwiać panoramę miasta są wizytówką świdnickiego rynku, na którym znajduje się **Muzeum Dawnego Kupiectwa**. Rozpoczynając zwiedzanie Świdnicy można podejść do informacji turystycznej w budynku ratuszowym, aby tam pobrać plan starego miasta. Nieopodal rynku nad miastem góruje Katedra pw. św. Stanisława i Wacława. Wychodząc z rynku ul. Bohaterów Getta dojdziemy do ewangelickiego Kościoła Pokoju, który jest zabytkiem wpisanym na listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO. Wszystkie te najważniejsze zabytki znajdują się w bardzo bliskiej odległości.



The ravages of World War II did not reach the Wałbrzych region. The front line stopped near Strzegom, saving the Sudety region's old towns. Today we may admire their historic quarters, where the buildings still recall the periodic markets that took place there. From these days, there remain the characteristic tenements of Wałbrzych and Kamienna Góra; the latter served as an ideal place for the trade in locally produced linens. Among the monuments that testify to local mercantile traditions is the sculpture of Neptune in Świdnica's square, and the "Pod Kotwica" (Under the Anchor) tenement in Wałbrzych.

WAŁBRZYCH – A CITY OF BLACK AND WHITE GOLD

The city, the region's largest, has been called the city of black and white gold, in view of its two once-dominant industries: the mining of bituminous (black) coal (the mines were open until the 1990s), and the production of porcelain. Those arriving in Wałbrzych by car should begin their visit to the old town by parking by Rycerska Street. The parking lot leads directly to the square, where many residential buildings date back to the 17th, 18th and 19th centuries. Interestingly, the Town Hall is not in the square, but in the nearby Plac Magistracki. Near the square, in Plac Koscielny, stands the classic Protestant church, built at the end of the 18th century. A short walk from Plac Kościelny takes visitors to **the Porcelain Museum**, with a historic collection of Silesian ceramics (ul. 1 Maja 9, 58-300 Wałbrzych; www.muzeum.walbrzych.pl). Those with more time may return to Plac Magistracki and walk from there to the nearby Sobieski Park, which offers picturesque, panoramic views of the city.

ŚWIDNICA – A MARKET SQUARE WITH TRADITIONS

Świdnica's Old Town stands out due to its wealth of historic buildings, in an urban layout preserved since the Middle Ages. Colourful Baroque houses, skilfully sculpted Baroque fountains and the reconstructed Town Hall tower – offering panoramic views of the city – showcase the town square, which also contains **the Museum of Old Trade**. A visit to Świdnica may begin with a call on the visitor information centre in the Town Hall building, which can provide a map of the old town. The Cathedral of St. Stanisław (Stanislaus) and St. Wacław (Wenceslas) towers above the square. A walk from the square down Bohaterów Getta St. leads to the Protestant Church of Peace, registered on UNESCO's list of World Heritage Sites. All of the city's most important historic places are within easy walking distance of one another.

**Gdy mamy czas:**

Chcąc poznać inne starówki miejskie w okolicy warto jeszcze dotrzeć do oddalonej od Wałbrzycha o 24 km Kamiennej Góry i do oddalonej od Wałbrzycha o 37 km Nowej Rudy.

KAMIENNA GÓRA - MIASTO TKACZY

Zwiedzanie miasta najlepiej rozpocząć od rynku, którego zabudowa pochodzi głównie z przełomu XVIII i XIX w. Do dziś zachowało się kilka barokowych kamienic z podcieniami. W jednej z nich swoją siedzibę ma **Muzeum Tkactwa**. Następnie kierujemy się ulicą A. Mickiewicza i mijamy najstarszy kościół w mieście pw. św. Piotra i Pawła. Ciekawostką Kamiennej Góry jest to, że ratusz znajduje się poza granicami rynku – zaprojektowany w stylu neorenesansowym budynek znajdziemy przy Placu Grunwaldzkim. Stąd ulicą Karola Miarki, przy której znajduje się najstarsza kamienica w mieście, powracamy do rynku.

NOWA RUDA - MIASTO CZERWONEGO PIASKOWCA

Nową Rudę warto zwiedzić zgodnie z zaplanowaną trasą, tzw. „Szlakiem spacerowym grodu nad rzeką Włodzicą”, na której znajdują się najciekawsze zabytki oraz osobliwe miejsca. Wędrówkę rozpoczynamy w rynku. Trasa została oznaczona w terenie żółto czerwonym kwadratem, czas jej przejścia to około godzina. Szczegółowe informacje, propozycje innych szlaków oraz ciekawe miejsca (jak np. zabytkowy ratusz i kościół św. Mikołaja) zostały opisane w aplikacji mobilnej Miasta Nowa Ruda, którą można bezpłatnie pobrać na telefon w sklepie PLAY lub App Store wpisując w aplikacjach hasło Nowa Ruda.

**If there's more time**

Other old towns in the area worth visiting include Kamienna Góra and Nowa Ruda, 24 and 37 km. from Wałbrzych, respectively.

KAMIENNA GÓRA - THE CITY OF WEAVERS

A visit to the city best begins at the square, whose construction took place mainly at the turn of the 19th century. Until today, several Baroque tenements, with arcades, have been preserved. One of them serves as the main site of **the Museum of Weavers**. Following Adam Mickiewicz Street, we pass the city's oldest church, St. Peter and St. Paul. Curiously, Kamienna Góra's Town Hall lies beyond the square; the building, planned in the neo-Renaissance style, is located on Plac Grunwaldzki. This leads to Karol Miarka St., where the town's oldest tenement may be found; from there, we return to the square.

NOWA RUDA - CITY OF RED SANDSTONE

Nowa Ruda is best visited by following the town's planned route along the Włodzica River, passing the most interesting historic sites and distinctive places. This walk, about one hour, starts in the square. The route has been marked by gold- and red-coloured squares. The mobile application, "Miasta Nowa Ruda" (The Town of Nowa Ruda), available free on a smart phone at the PLAY or App Store by entering the app password "Nowa Ruda", provides detailed information on the town, suggestions about other routes and interesting places such as the historic Town Hall and the Church of St. Mikołaj (Nicholas).



Ratusz, Wałbrzych



Rynek, Świdnica



Ratusz, Nowa Ruda



Kamienna Góra



SZLAKIEM ARCHITEKTURY – zabytki sakralne

Opactwo Cystersów w Krzeszowie – Kościół Łaski w Kamiennej Górze – Kościół Zbawiciela w Wałbrzychu – Kościół Pokoju w Świdnicy, Katedra w Świdnicy
(fakultatywnie – cerkiew w Sokołowsku, drewniane kościoły w Głuszyca, Rybnicy i w Grzmiącej)



Krzeszów – bazylika

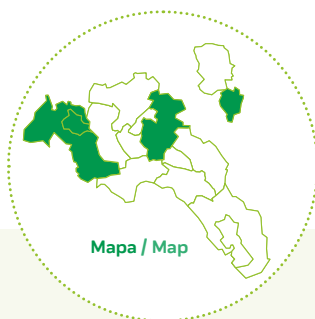
Zabytki sakralne Aglomeracji Wałbrzyskiej stanowią paletę różnych stylów architektonicznych i religii. Znajdziemy tu bogate barokowe świątynie tworzone przez znakomitych architektów i malarzy, nierzadko wybudowane na gotyckich fundamentach. Zobaczmy tutaj także surowe budowle klasycystyczne i małe wiejskie, drewniane kościoły, urzekające prostotą sztuki ludowej.

Często na rozwój danego regionu wpływ miała działalność zakonów. Tak było np. w **Krzeszowie**, gdzie zaczynamy naszą wycieczkę. Już pod koniec XIII w. do Krzeszowa przybyli Cystersi, których działania i fundacje wpłynęły na całą okolicę. Znajdujące się tu pocysterskie opactwo dziś tworzą dwa kościoły z XVII i XVIII w., zachwycające architekturą, malarstwem i rzeźbą. Oba kościoły wpisane są na listę Pomników Historii Polski. W bazylice znajduje się najstarszy wizerunek maryjny w Polsce, a także bardzo dobrze zachowane organy Michała Englera, natomiast Kościół św. Józefa to dzieło życia barokowego malarza Michała Willmanna zwanego „Śląskim Rembrandtem”. Do bazyliki przylega Mauzoleum Piastów Śląskich.

Historia regionu to historia wielu wojen, w tym m.in. krwawych bitew na tle religijnym, jak np. wojna 30-letnia, toczona pomiędzy katolickimi Habsburgami – władającymi tymi ziemiami – a protestantami. Po zakończeniu wojen zezwolono protestantom na zbudowanie sześciu tzw. Kościołów Łaski i trzech Kościołów Pokoju.

OPACTWO CYSTERSÓW W KRZESZOWIE

Plac Jana Pawła II 1, 58-405 Krzeszów
www.opactwo.eu



Mapa / Map



ARCHITECTURE ROUTE – sacred historic sites

The Cistercian Abbey in Krzeszów – Church of Our Lady of Grace in Kamienna Góra – Church of Our Saviour in Wałbrzych – Church of Peace in Świdnica, Cathedral in Świdnica (additionally – Orthodox Church in Sokołowsko, wooden churches in Głuszyca, Rybnica and Grzmiąca)

A colourful range of architectural styles and faiths marks the sacred historic sites of the Wałbrzych Agglomeration. Here may be found rich Baroque places of worship, marked by the work of leading architects and painters, though often built on Gothic foundations. There are also buildings with a strict classic look and small wooden village churches graced by simple folk art.

The work of monks has often influenced this region. This was the case especially in **Krzeszów**, where our visit begins. The Cistercians had already come to Krzeszów by the end of the 13th century. Their work and support influenced the whole region. On the present site of the abbey, two 17th-century and 18th-century churches were created. Their enchanting architecture, painting and sculpture has earned both churches a place on the list of Polish Historical Monuments. The basilica contains the oldest Marian image in Poland, as well as a well-preserved organ created by Michał Engler. St. Joseph's Church, on the other hand, is distinguished by the work of the Baroque painter Michał Willmann, known as the "Silesian Rembrandt". Adjoining the basilica is the Mausoleum of the Silesian Piast dynasty.

The region's long history of warfare includes bloody battles fought against a background of religious strife. With the end of the Thirty Years' War, which had set the region's Catholic Habsburg rulers against Protestants, the latter were allowed to build six so-called Churches of Grace and three Churches of Peace.

One of two **Churches of Grace** is located not far from Krzeszów, in Kamienna Góra. This Baroque church, constructed in 1730, was modelled after the Church of St. Catherine in Stockholm. Unfortunately, this church's rich furnishings were taken away in the years following World War II.

Leaving Kamienna Góra, we head to the centre of Wałbrzych, over which rise two church towers. The higher one is that of **the Church of the Guardian Angels**, where Renaissance and Baroque tombstones may be admired among other works of art. The other is **the Church of Our Saviour**. Notably, the church was built in 1789 according to a plan by C.G. Langhans, also the creator of the Brandenburg Gate in Berlin.

One of the region's most valuable sacred places is, undoubtedly, **the Church of Peace**, in Świdnica, 20 km. from Wałbrzych. This richly furnished Baroque church, built by

OPACTWO CYSTERSÓW W KRZESZOWIE

Plac Jana Pawła II 1, 58-405 Krzeszów
www.opactwo.eu



Jeden z dwóch zachowanych **Kościółów Łaski** znajduje się nieopodal Krzeszowa, w Kamiennej Górze. Bryła barokowej świątyni z 1730 r. wzorowana była na kościele św. Katarzyny w Sztokholmie. Niestety bogate wyposażenie kościoła zostało wywiezione w latach powojennych.

Wyjeżdżając z Kamiennej Góry kierujemy się do centrum Wałbrzyska, nad którym górują dwie wieże kościelne – wyższa to **Kościół Aniołów Stróżów**, gdzie możemy podziwiać m.in. renesansowe i barokowe płyty nagrobne. Druga to **Kościół Zbawiciela** – ciekawostką jest, iż świątynia ta wzniesiona została w 1789 r. wg projektu C. G. Langhansa – twórcy Bramy Brandenburskiej w Berlinie.

Jednym z najcenniejszych zabytków sakralnych regionu jest niewątpliwie **Kościół Pokoju** znajdujący się w oddalonej o 20 km od Wałbrzyska Świdnicy. Bogato wyposażony barokowy kościół został zbudowany przez ewangelików w 1657 r. i jest uważany za największą drewnianą świątynię Europy. W swoim wnętrzu może pomieścić ok. 7500 osób. Jest to zabytek wpisany na listę UNESCO.

Zwiedzając Kościół Pokoju w Świdnicy nie można pominąć innego ważnego zabytku sakralnego oddalonego o 10 min spacerem – to górująca nad miastem **Katedra pw. św. Stanisława i Wacława** z jedną z najwyższych w Polsce wież (101,5 m). Katedra także zachwyca swym bogatym barokowym wnętrzem, a dziś znajduje się tu siedziba Diecezji Świdnickiej.



Gdy mamy czas

Osobną grupę zabytków sakralnych w regionie stanowią malownicze wiejskie kościoły drewniane z przełomu XVI i XVII w.:

- Kościół filialny pw. św. Jadwigi w Rybnicy Leśnej
- Kościół Narodzenia NMP w Grzmiącej
- Kościół filialny pw. MB Śnieżnej w Sierpnicy

Ciekawostką regionu jest także **cerkiew w Sokołowsku**. W 1901 r. z myślą o odwiedzających to uzdrowisko kuracuszach rosyjskich została wybudowana niewielka świątynia prawosławna. Niestety w latach powojennych wyposażenie cerkwi zostało zdewastowane. W 1996 r. została ona odkupiona przez społeczność prawosławną.



Wskazówki

- Wokół Krzeszowa znajduje się Wielka Kalwaria Krzeszowska oraz tzw. Betlejem – letnia siedziba biskupów
- Kościół Zbawiciela w Wałbrzychu jest zazwyczaj zamknięty. Aby zobaczyć wnętrze, trzeba skontaktować się wcześniej z Parafią Ewangelicko – Augsburską w Wałbrzychu
- Planując zwiedzanie Kościoła Pokoju w Świdnicy warto sprawdzić godziny otwarcia dla zwiedzających, Katedra Świdnicka jest zazwyczaj otwarta w ciągu dnia z wyłączeniem czasu prowadzonych nabożeństw

Protestants in 1657, is known as the largest wooden place of worship in Europe. Its interior can hold 7,500 people. The monument has been registered in UNESCO's World Heritage List.

Visitors to the Church of Peace in Świdnica should not fail to visit another important sacred site, ten minutes away on foot: **the Cathedral of St. Stanislaus and Wenceslas**. Towering over the city, it is one of Poland's highest towers (101.5 metres). Its rich Baroque interior charms visitors. Within the church is the seat of the Świdnica Diocese.



If there's more time

The picturesque wooden village churches, built at the turn of the 17th century, constitute a distinct group of sacred monuments in the region:

- the affiliate Church of St. Jadwiga in Rybnica Leśna
- Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary in Grzmiąca
- the affiliate Church of Our Lady of the Snows in Sierpnica

The small church or **cerkiew in Sokołowsko** also points to a notable episode in the region's history. In 1901, when there were many Russian patients at the town's spa, it was built as an Orthodox place of worship. Unfortunately, its furnishings were devastated in the post-war years. In 1996, the Orthodox community bought back the church.



Practicalities

- Near Krzeszów, the Great Krzeszów Calvary is located, as well as the village of Betlejem, the summer office of the local bishops
- the Church of Our Saviour in Wałbrzych is usually closed. To visit the interior, it is necessary to make prior arrangements with the Evangelical-Augsburg Parish in Wałbrzych.
- In planning a visit to the Church of Peace in Świdnica, it is worth checking the hours when it is open to visitors. The Świdnica Cathedral is normally open during the day, except when services are being held.



Kościół Pokoju w Świdnicy

SPACEREM PO ZDROJU

Szczawno-Zdrój, Jedlina-Zdrój, Sokołowsko

Dolny Śląsk słynie z miejscowości uzdrowiskowych. Warunki klimatyczne są tu bardzo korzystne, znajdują się tu także bogate złoża wód mineralnych. Warto odwiedzić dwa uzdrowiska: Szczawno-Zdrój i Jedlinę-Zdrój, a także była miejscowość uzdrowiskową, niegdyś nazywaną „Śląskim Davos”, czyli Sokołowsko.

Szczawno-Zdrój to popularne uzdrowisko z bogatą szatą roślinną i źródłami wód leczniczych. Spacer po uzdrowisku zaczynamy od jego centrum, gdzie znajdują się: Teatr Zdrojowy im. Henryka Wieniawskiego, hala spacerowa i pijalnia wód mineralnych. Z tymi zabudowaniami sąsiaduje Park Zdrojowy – warto tu wejść na górującą nad uzdrowiskiem Wieżę Anny, skąd rozpościera się panorama na okolice. Następnie idziemy w kierunku Parku Szwedzkiego, po drodze mijając zabytkowy Dom Zdrojowy (pierwotny słynny Grandhotel w Sopocie). Przechodząc przez Park Szwedzki dojdziemy do Kompleksu Dworzysko, gdzie znajduje się stadnina koni, a także hotel, restauracja i kawiarnia.

Wyjeżdżając z Szczawna-Zdroju kierujemy się na **Jedlinę-Zdrój**. To nieduże uzdrowisko położone w malowniczej dolinie otoczonej lasami i wzgórzami. Znajdują się tu: Park Aktywności Czarodziejska Góra z parkiem linowym i torem saneczkowym, kościelna wieża widokowa, a w centrum uzdrowiska jest nieduża pijalnia wód leczniczych i dom zdrojowy.

Z Jedliny-Zdroju warto dojechać także do **Sokołowska** – to dawne uzdrowisko, kiedyś znana stacja klimatyczna, która specjalizowała się w leczeniu chorób płuc. Największym obiektem Sokołowska jest dawne sanatorium Grunwald. W pobliżu znajdują się park w stylu angielskim i wiele cennych domów mieszkalnych, a także niewielka cerkiew.



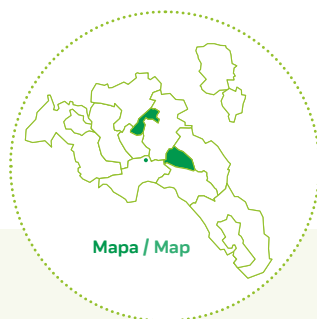
Gdy mamy czas

Dla miłośników wody atrakcją będzie wizyta w największym ośrodku turystyczno – sportowym w Sudetach – **Aqua Zdrój** (ul. Ratuszowa 6, 58-304 Wałbrzych; www.aqua-zdroj.pl)



Wskazówki

Najkrótsza trasa z Jedliny do Sokołowska prowadzi przez Głuszycę i Rybnicę, jednak jeżeli podróżujemy autokarem wygodniej pojechać przez Wałbrzych i Uniąw Śląski.



STROLL THROUGH A SPA TOWN

Szczawno-Zdrój, Jedlina-Zdrój, Sokołowsko

Lower Silesia is famous for its local spa towns. Favoured by good climatic conditions and rich mineral water resources, the region has two spa towns worth a visit: Szczawno-Zdrój and Jedlina-Zdrój. Another former spa town, Sokołowsko, was once known as “the Silesian Davos”.

Szczawno-Zdrój is a popular, richly verdant spa town with many sources of healing spring water. A walk through the town begins at its centre, at a complex that features the Henryk Wieniawski Theatre, a sheltered promenade and a mineral water station. Beside this complex lies the Zdrojowy Park. It is worth the climb to Anna's Tower, which overlooks the town and offers a panoramic view of the area. From there one may walk in the direction of the Swedish Park, passing along the way the famous “Dom Zdrojowy”, a spa building that once served as the model for the famous Grand Hotel in Sopot, Poland's signature Baltic Sea resort. A walk through the Swedish Park leads further to the Dworzysko Complex, which features horse stables and a riding area; there is also a hotel, restaurant and café.

From Szczawno-Zdrój we head in the direction of **Jedlina-Zdrój**, a small spa town lying in a picturesque valley surrounded by forests and hills. There can be found the Czarodziejska Góra (Magic Mountain) Activity Park, with a line park and sled track, and a church lookout tower. A small mineral water station and spa residence lies in the town centre.

From Jedlina-Zdrój it is worth a further journey to **Sokołowsko**, a former spa town once known for its specialization in treatments for lung diseases. Sokołowsko's largest facility is the former Grunwald sanatorium. Nearby, there is a park arranged in the English style; the town also has many impressive residences, as well as a small traditional Orthodox church.



If there's more time

Those who enjoy water fun will be happy to unwind at the largest sports and recreation complex in the Sudety region: **Aqua Zdrój** (ul. Ratuszowa 6, 58-304 Wałbrzych; www.aqua-zdroj.pl).



Practicalities

The shortest route between Jedlina and Sokołowsko is through Głuszyca and Rybnica. Those travelling by coach will find it more comfortable to travel by way Wałbrzych and Uniąw Śląski.



Dom Zdrojowy, Szczawno-Zdrój



Dom Zdrojowy, Jedlina-Zdrój



Cerkiew, Sokołowsko



SZLAK INDUSTRIALNY NAJCIEKAWSZE ZABYTKI TECHNIKI

Stara Kopalnia w Wałbrzychu, Muzeum Kolejnictwa na Śląsku
w Jaworzynie Śląskiej, Tama na Jeziorze Bystrzyckim w Zagórzu Śląskim

Turystyka industrialna jest coraz lepiej rozwijającym się rodzajem turystyki w Polsce. Niegdyś słynący z kopalni węgla region wałbrzyski dziś zmienia się w centrum kultury i sztuki. Gdy już zobaczymy słynne zamki, pałace i kościoły, warto poznać cenne zabytki techniki na terenie Aglomeracji Wałbrzyskiej.

Wałbrzych może się pochwalić jedną z największych atrakcji turystyki poprzemysłowej w Polsce – **Centrum Nauki i Sztuki Stara Kopalnia**. Na terenie dawnej kopalni węgla kamiennego Julia (dawniej Thorez) działa dziś Muzeum Przemysłu i Techniki, a także Galeria Sztuki Współczesnej i Centrum Ceramiki Unikatowej z bogatą ofertą zajęć edukacyjnych. Podczas zwiedzania z przewodnikiem możemy także wejść na wieżę widokową i przejść podziemnym tunelem.

23 km od Wałbrzycha w Jaworzynie Śląskiej na terenie dawnej parowozowni działa **Muzeum Kolejnictwa na Śląsku**, które dysponuje jedną z największych kolekcji zabytkowego taboru kolejowego w tej części Europy – znajduje się tu około 150 pojazdów szynowych. To idealne miejsce, aby zrozumieć świat kolei i jego historię. Muzeum organizuje również przejazdy zabytkowym taborom.



Gdy mamy czas:

W drodze powrotnej z Jaworzyny Śląskiej do Wałbrzycha warto wydłużyć podróż, aby dojechać do kolejnego zabytku techniki w regionie – potężnej Zapory Wodnej na Jeziorze Bystrzyckim (o wymiarach 44 m wysokości i 230 m długości), wybudowanej w latach 1911-1914.



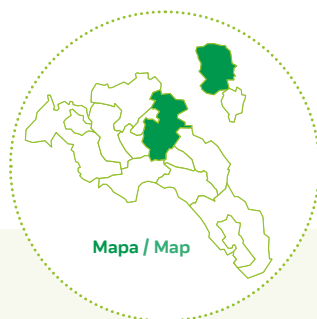
Centrum Nauki i Sztuki Stara Kopalnia, Wałbrzych

Centrum Nauki i Sztuki Stara Kopalnia

ul. Wysockiego 29, 58-100 Wałbrzych
www.starakopalia.pl

Muzeum Kolejnictwa na Śląsku

ul. Towarowa 4, 58-140 Jaworzyna Śląska;
www.muzeumtechniki.pl



Mapa / Map



THE TRAIL OF INDUSTRY THE MOST INTERESTING MONUMENTS TO TECHNOLOGY

The Old Mine Complex in Wałbrzych, the Silesian Railway Museum
in Jaworzyna Śląska, the Bystrzycki Lake Dam in Zagórze Śląskie

With industrial tourism developing in Poland, the coal mines that once gave the Wałbrzych region a certain notoriety have helped transform it into a culture and art centre. Amidst the Wałbrzych Agglomeration's wealth of famous castles, palaces and churches, it is worth getting to know its equally valuable monuments to technology.

Wałbrzych boasts one of Poland's largest post-industrial visitor attractions: **the Old Mine Science and Art Centre**. Situated on the former Julia coal mine (previously, Thorez), it contains **the Industry and Technology Museum**, as well as the Gallery of Contemporary Art and the Unique Ceramics Centre. The centre offers a range of educational activities. A guided tour allows for a visit to the lookout tower and to the underground tunnel.

On the site of a former engine house in Jaworzyna Śląska, 23 kilometres from Wałbrzych, **the Silesian Railway Museum** presents one of the largest collections of historic rolling stock in this part of Europe, with about 150 rail vehicles. This is an ideal place to appreciate the world of trains and its history. The museum also organizes makes it possible to ride on one of its historic trains.



If there's more time

Returning from Jaworzyna Śląska to Wałbrzych, it is worth journeying further to another of the region's monuments to technology, the imposing dam on Bystrzycka Lake (44 metres in height, 230 metres wide), built in the years 1911 to 1914.



Muzeum Kolejnictwa na Śląsku, Jaworzyna Śląska

Centrum Nauki i Sztuki Stara Kopalnia

ul. Wysockiego 29, 58-100 Wałbrzych
www.starakopalia.pl



Muzeum Kolejnictwa na Śląsku

ul. Towarowa 4, 58-140 Jaworzyna Śląska;
www.muzeumtechniki.pl

Świat z góry wydaje się piękniejszy – można się o tym przekonać w Aglomeracji Wałbrzyskiej. W najbliższej okolicy znajdziemy wiele wież widokowych. Są tu wieże budowane specjalnie dla turystów na szczytach gór, kościelne i ratuszowe, są i wieże wybudowane w ostatnich latach, oraz te pamiętające gwar turystyczny sprzed stu lat.

Oto najciekawsze wieże i platformy widokowe w regionie dostępne dla turystów.

- 1) **Wieża na Wielkiej Sowie (1015 m n.p.m.),** Góry Sowie
 - od Przełęczy Sokolej w Rzeczcze szlakiem czerwonym (po drodze mijamy Schronisko Orzeł i Schronisko Sowa) – 1h 10 min
 - od Przełęczy Walimskiej szlakiem niebieskim – 1h 20 min
 - od Przełęczy Jugowskiej szlakiem czerwonym – 1h 40 min
- 2) **Wieża na Trójęgarbie (778 m n.p.m.),** Góry Wałbrzyskie
 - od Starych Bogaczowic szlakiem czerwonym – 2h 20 min lub szlakiem czarnym – 2h 45 min
 - od Witkowa Śląskiego szlakiem niebieskim – 1h 30 min
 - od stacji kolejowej Boguszów Gorce Zachód szlakiem czarnym – 2h 05 min
 - od Gostkowa szlakiem zielonym – 2h 10 min
 - ze Szczawna-Zdroju szlakiem żółtym – 2h 10 min
- 3) **Wieża na Chełmcu (851 m n.p.m.),** Góry Wałbrzyskie
 - z dzielnicy Biały Kamień w Wałbrzychu szlakiem żółtym – 1h 45 min
 - ze Szczawna-Zdroju szlakiem niebieskim – 2h 15 min lub szlakiem czarnym – 3h 30 min
 - z Boguszowa Gorce szlakiem zielonym – 1h 30 min
- 4) **Wieża na Borowej (853 m n.p.m.),** Góry Wałbrzyskie
 - od Jedliny-Zdroju (ul. Pokrzywianka) szlakiem czarnym – do 1h
 - od dzielnicy Podgórze w Wałbrzychu szlakiem czerwonym – 1h 40 min
 - od pętli autobusowej na ulicy Wałbrzyskiej w Wałbrzychu z dzielnicy Glinik Stary szlakiem czarnym – 1h 30 min
- 5) **Platforma widokowa pod Dłużyną**
 - z Dworca Wałbrzych Główny szlakiem czarnym – 1h 10 min
 - z pętli na Rusinowej (dzielnica Wałbrzycha) szlakiem czerwonym – 1h 20 min
 - ze stacji kolejowej Jedlina Górna szlakiem zielonym – 45 min
- 6) **Platforma widokowa na Jałowcu**
 - z Jedliny Górnej szlakiem zielonym – 2h
 - z Jedliny-Zdroju ul. Ogrodowa szlakiem niebieskim – 1h
 - ze stacji kolejowej Głuszycza szlakiem niebieskim – 1h 45 min

The world looks prettier from above – the Wałbrzych Agglomeration will convince you of this. There are lookout tours everywhere you turn. They include towers built especially for those who travel to the highest points of mountains, churches and town halls; some towers have been built only recently, while others have drawn travellers for a hundred years.

Here are the most interesting towers and lookout platforms in the region, accessible to visitors.

- 1) **The Great Owl (Wielka Sowa) Tower (1015 metres above sea level),** Owl (Sowa) Mountains
 - from the Sokola Pass in Rzeczcze, take the red-marked trail (passing the Orzel and Sowa hostels along the way): 1 hour, 10 minutes
 - from the Walim Pass, take the blue-marked trail – 1 hour, 20 minutes
 - from the Jugowska Pass, take the black-marked trail – 1 hour, 40 minutes
- 2) **Trójęgarb Tower (778 metres above sea level),** Wałbrzych Mountains
 - from Stary Bogaczowice by the red-marked trail – 2 hours, 20 minutes, or by the black trail – 2 hours, 45 minutes
 - from Witków Śląski by the blue-marked trail – 1 hour, 30 minutes
 - from the train station at Boguszów Gorce Zachód, by the black-marked trail – 2 hours, 5 minutes
 - from Gostków, by the green-marked trail – 2 hours, 10 minutes
 - from Szczawno-Zdrój, by the yellow-marked trail – 2 hours, 10 minutes
- 3) **Chełmiec Tower (851 metres above sea level),** Wałbrzych Mountains
 - from the Biały Kamień district of Wałbrzych, take the yellow-marked trail – 1 hour, 45 minutes
 - from Szczawno-Zdrój, take the blue-marked trail – 2 hours, 15 minutes; or the black-marked trail, 3 hours, 30 minutes
 - from Boguszowa Gorce, take the yellow-marked trail – 1 hour, 30 minutes
- 4) **Borowa (853 metres above sea level),** Wałbrzych Mountains
 - from Jedlina-Zdrój (ul. Pokrzywianka), take the black-marked trail – up to 1 hour
 - from the Podgórze district in Wałbrzych, take the black-marked trail – 1 hour 40 minutes
 - from the bus roundabout on ul. Wałbrzyskiej in the Glinik Stary district of Wałbrzych, take the black-marked trail – 1 hour, 30 minutes
- 5) **Lookout Platform near Dłużyna**
 - from the Wałbrzych Główny train station, take the black-marked trail – 1 hour, 10 minutes

- 7) **Wieża na Włodzickiej Górze (757 m n.p.m.)**, Wzgórza Włodzickie
- od stacji kolejowej Świerki Dolne szlakiem zielonym – 50 min
 - z Nowej Rudy szlakiem zielonym – 2h 50 min
 - od kościoła w Świerkach szlakiem czerwonym – 50 min
- 8) **Wieża widokowa na Górze św. Anny (647 m n.p.m.)**, Wzgórza Włodzickie
- szlakiem żółtym z Nowej Rudy ze Stacji Kolejowej – 1 h
 - szlakiem zielonym z Nowej Rudy ze stacji kolejowej – 1 h
- 9) **Wieża widokowa na Górze Wszystkich Świętych (648 m n.p.m.)**, Wzgórza Włodzickie
- Z centrum Słupca (dzielnica Nowej Rudy) szlakiem czerwonym – 1 h 15 min
 - Z Nowej Rudy szlakiem zielonym przez Górę św. Anny – 2h 20 min
- 10) **Wieża na Kalenicy (974 m n.p.m.)**, Góry Sowie
- z Przełęczy Jugowskiej szlakiem czerwonym przez schronisko Zygmuntówka – 1 h 15 min
 - ze stacji kolejowej Nowa Ruda Zdrojowisko szlakiem żółtym – 2 h 40 min
 - z Przełęczy Woliborskiej szlakiem czerwonym – 1 h 45 min

Pozostałe wieże widokowe:

- Wieża na Dzikowcu Wielkim Góry Kamienne
- Wieża na Parkowej Górze w Mieroszowie
- Wieża przy Sanatorium Grunwald w Sokołowsku
- Wieża ratuszowa w Świdnicy
- Wieża kościelna w Głuszycy
- Wieża kościelna w Jedlinie-Zdroju
- Wieża widokowa w Starej Kopalni
- Wieża Anny w Szczawnie Zdroju

- from the bus roundabout in the Rusinowa district of Wałbrzych, take the black-marked trail – 1 hour, 20 minutes
 - from the Jedlina Górna train station, take the green-marked trail – 45 minutes
- 6) **Lookout platform near Jałowiec**
- from Jedlina Górna, follow the green-marked trail – 2 hours
 - from Jedlina-Zdrój, ul. Ogrodowa, follow the blue-marked trail – 1 hour
 - from the Głuszycza train station, take the blue-marked trail – 1 hour, 45 minutes
- 7) **Włodzicka Góra Tower (757 metres above sea level)**, Włodzicka Upland
- from the Świerki Dolne train station, take the green-marked trail – 50 minutes
 - from Nowa Ruda, take the green-marked trail – 2 hours, 50 minutes
 - from the church in Świerki, take the red-marked trail – 50 minutes
- 8) **Lookout Tower on St. Anne's Mountain (647 metres above sea level)**, Włodzicka Upland
- take the yellow-marked trail from the train station in Nowa Ruda – 1 hour
 - take the green-marked trail from the train station in Nowa Ruda – 1 hour
- 9) **Lookout Tower on All Saints' Mountain (648 metres above sea level)**, Włodzicka Upland
- from the centre of Słupiec (a district of Nowa Ruda), take the red-marked trail – 1 hour, 15 minutes
 - from Nowa Ruda, take the green-marked trail by St. Anne's Mountain – 2 hours, 20 minutes
- 10) **Kalenica Tower (974 metres above sea level)**, Owl Mountains
- from the Jugowska Pass, take the red-marked trail by the Zygmuntówka hostel – 1 hour, 15 minutes
 - from the Nowa Ruda train station, follow the yellow-marked trail – 2 hours, 40 minutes
 - from the Wolibórska Pass, take the red-marked trail – 1 hour, 45 min

Other lookout towers:

- Tower on Dzikowiec Wielki, Stone Mountains (Góry Kamienne)
- Tower on Parkowa Góra in Mieroszów
- Tower by the Grunwald Sanatorium in Sokołowsko
- Świdnica Town Hall Tower
- Church Tower in Głuszycza
- Church Tower in Jedlina-Zdrój
- Lookout Tower in the Old Mine Centre, Wałbrzych
- Anna Tower in Szczawnie-Zdrój



Wieża widokowa na Wodzijdzkiej Górze



Wieża widokowa na Trójgarbie



LOT AGLOMERACJI
WAŁBRZYSKIEJ



**Stowarzyszenie Lokalna Organizacja
Turystyczna Aglomeracja**
to organizacja skupiająca gminy
i podmioty turystyczne.

Zapraszamy serdecznie do odkrycia
naszego regionu.

**Lokalna Organizacja Turystyczna
Aglomeracja Wałbrzyska**
ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych
(Zamek Książ)

**The Local Tourism Organization
of the Wałbrzych Agglomeration**
brings together local governments
and others who serve visitors to the area.

We warmly encourage you to discover
our region.

**Local Tourism Organization
of the Wałbrzych Agglomeration**
(Lokalna Organizacja Turystyczna
Aglomeracja Wałbrzyska)
ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych
(Książ Castle)

tel. (74) 66 43 850, e-mail: lot@lotaw.pl



<https://www.facebook.com/LOTAglomeracjiWalbrzyskiej/>



Dofinansowano ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego

